

## ورق معلوماتی 1 پرداختی های والدین در مکتب های دولتی

آیا برای پرداخت مصارف مکتب مشکل دارید؟ این ورق معلوماتی برای شما توضیح خواهد داد که شما و مکتب چه توقعاتی می توانید داشته باشید و در مورد مطالب مربوط به مصارف مکتب چه کار باید انجام دهید.

### آنچه که شما می توانید انجام دهید:

- کوشش کنید رابطه خوبی با مکتب داشته باشید – این رابطه کمک مالی تقاضا نمائید
- اگر عاید شما کم است شما ممکن است مستحق دریافت مدد معاش ادامه تحصیل (EMA) Education Maintenance Allowance باشید از مکتب پرسان کرده یا از [www.education.vic.gov.au](http://www.education.vic.gov.au) دیدن نمائید.
- اگر طفل شما دوره آمادگی Prep (مکتب ابتدائی) یا صنف 7 را آغاز می نمائید ممکن است استحقاق دریافت عطیه آغاز مکتب School Start Bonus باشید. از مکتب پرسان کنید یا از وبسایت [www.education.vic.gov.au](http://www.education.vic.gov.au) دیدن نمائید.
- برای کمک در مورد یونیفورم و بوت مکتب با مدیر مکتب Principal و یا به کمیته احسان مکتب های دولتی State Schools Relief Committee مراجعه کنید.
- از خدمات معلومات اجتماعی Community Information Service محل در باره سایر کمک های موجود پرسان کنید؛ تلفون: 96722000 یا وبسایت [www.civ.org.au](http://www.civ.org.au) را بررسی کرده و یا با شاروالی council محل تماس حاصل فرمائید.
- مکتب ها میل ندارند که متعلمین محروم شوند.
- با مأمور رفاهی مکتب School Welfare Coordinator یا مدیر Principal مذاکره کنید.
- مکتب می تواند ترنیتی دهد تا مصارف مکتب را به اقساط پرداخت کنید.
- می توانید از دکان فروش کتاب های دست دوم و یونیفورم دست دوم در مکتب استفاده کنید
- اگر به اختیار شما باشد، از مکتبی استفاده کنید که متوجه فشارهای مالی به والدین باشد.
- به ورق معلوماتی 4 برای رهنمائی بیشتر استفاده کنید.

### طبق قانون، آموزش رایگان است

- تعلیم در این زمینه های یادگیری اصلی رایگان است: انگلیسی، هنرها، صحت، تربیت بدنی، تکنالوجی (فناوری)، لسان ها، ریاضیات، علوم، مطالعات اجتماعی، و محیط زیست.
- این رایگان بودن منابع کمکی، پشتیبانی ها و امور اداری لازم برای تدریس مضامین درسی استاندارد و همچنین تعلیم را در بر می گیرد و مثال آن کتابخانه، نرس مکتب، کارت شناسائی (هویت)، برخی از خیمه زدن های علمی camps، سپورت های (ورزش های) مکتب، کمپیوترها، فوتوکاپی کردن و چاپ های (طبع های) ضروری و غیره می باشد.
- دولت مکتب ها را برای انجام این اقدامات تمویل می نماید و نباید برای آنها مصارفی از شما بخواهند.

### ولی والدین برای برخی از مصارف تعلیم و تربیه هم پرداخت می کنند

برای تفصیل بیشتر به صفحه بعد مراجعه کنید

#### مکتب ها باید:

- دست کم 6 هفته پیش از پایان سال تحصیلی تقاضا برای پرداخت سال آتی را برای والدین روان کنند.
- در این تقاضا برای پرداخت نوشته شود که آیا مصارف مربوطه برای موارد ضروری، اختیاری یا دلخواه است.
- اطمینان حاصل نمایند که پرداخت برای این موارد به درستی محاسبه شده باشد.
- برای شما معلومات دهند که مکتب این پول را چطور جمع آوری و خرج می کند.
- یک کاپی از سیاست مکتب school's policy را راجع به پرداخت ها به والدین همه شاگردان ارسال نمایند.
- فوری رسید پول پرداخت شده را به شما بدهند.
- به طور واضح و روشن برای شما جریان کار اداری تقاضا برای مدد معاش ادامه تحصیل EMA را توضیح دهند.
- موعد پرداخت را طوری تعیین نمایند که با موعد تیار شدن پول EMA همزمان باشد.
- نسبت به وضعیت مالی هر فرد حساسیت نشان دهند.
- در مورد پرداخت مهلتی مقرر payment options نمایند (مثلاً هر سه ماه یک بار).
- اگر شاگرد در خیمه camp یا چکر (گردش) علمی excursion اشتراک ندارد برای او یک کار دیگر را جور نمایند.
- در مورد پرداخت ها و یا نپرداختن ها رازپوشی نمایند.
- اطمینان حاصل کنند که تقاضا برای هرگونه پرداختی منصفانه، عاقلانه، و در کمترین حد ممکن باشد.

#### مکتب ها نباید:

- اگر والدین پول پرداخت نکردند، بین شاگردان تبعیض قائل شده یا به آنها تعلیم ندهند.
- اگر والدین پول پرداخت نکردند نگذارند شاگرد سال بعد به صنف بالاتر ارتقاء یابد.
- انتظار داشته باشند پیش از آغاز سال تحصیلی پرداخت صورت گیرد.
- به والدین فشار وارد آورند یا از آنها بخواهند که بخشی از پول پرداخت شده برای EMA را به مکتب انتقال دهند.
- بخواهند که سهم مکتب از EMA را مکتب من حیث سهم گرفتن در پرداخت های دلخواه voluntary financial contributions به کار برد (برای تعریف سهم گرفتن در پرداخت های دلخواه و سایر پرداخت ها به صفحه بعد مراجعه کنید).
- استفاده و یا تهدید به استفاده از وصول کنندگان قرض debt collectors.
- برای پرداخت ایجاد مزاحمت یا تهدید نمایند (توجه: مکتب می تواند برای دریافت مصارف ضروری تعلیم و تربیه حد اکثر هر ماه یک بار برای شما اعلانیه یادآوری ارسال نماید).

## ورق معلوماتی 1 – پرداختی های والدین در مکتب های دولتی

### پرداخت های ضروری **ESSENTIAL**، اختیاری **OPTIONAL** و دلخواه **VOLUNTARY**

پرداخت های مختلف ممکن است بسیار ابهام انگیز باشند. والدین حق دارند که از مکتب راجع به پرداخت ها پرسان کنند. تعریف این سه نوع پرداخت ها و برخی از موضوعات که اغلب پیش می آید با پیشنهاد اقداماتی که باید انجام شود به شرح آتی می باشد.

#### 1. موارد تعلیم و تربیه ضروری **Essential education items**

مکتب ها می توانند در خصوص موارد تعلیم و تربیه ضروری درخواست پرداخت نمایند مشروط بر آنکه این موارد من حیث "تعلیم رایگان" قلمداد نشده باشند (به صفحه پیش رجوع نمایند) مثال آن مسافرت برای اشتراک در فعالیت های سپورتی (ورزشی) مکتب و برخی از خیمه های مکتب camps است. البته مکتب ها باید این چنین پرداخت ها را به حد اقل برسانند. مکتب می تواند این انتظار هم از والدین داشته باشد که مصارف یونیفورم، کتاب های درسی، نوشت افزار و وسائلی را هم بپردازند که شاگرد پس از صنف به خانه می برد یا اینکه مصرف شدنی می باشند (مثال آن شامل مواد سرمایی، و مواد متشکله پختن نان چاست می باشد).

<p><b>موضوع:</b></p> <p>مکتب می تواند برای خدمات مربوط به "تعلیم رایگان" مصارفی را مطالبه نماید ولی نه برای خود تعلیم رایگان. اغلب دانستن تفاوت بین این دو مشکل است. مکتب نیابستی از والدین برای آندسته از "پشتیبانی، منابع کمکی، امور اداری و امکانات" که جزئی از آموزش رایگان به شمار می روند، از والدین تقاضای پرداخت نماید؛ مثال آن کارت های شناسایی، استفاده از کتابخانه، نرس مکتب، و یا چاپ و طبع مطالب ضروری می باشند.</p>	<p><b>موضوع:</b></p> <p>مکتب می تواند برای خدمات مربوط به "تعلیم رایگان" مصارفی را مطالبه نماید ولی نه برای خود تعلیم رایگان. اغلب دانستن تفاوت بین این دو مشکل است. مکتب نیابستی از والدین برای آندسته از "پشتیبانی، منابع کمکی، امور اداری و امکانات" که جزئی از آموزش رایگان به شمار می روند، از والدین تقاضای پرداخت نماید؛ مثال آن کارت های شناسایی، استفاده از کتابخانه، نرس مکتب، و یا چاپ و طبع مطالب ضروری می باشند.</p>
<p><b>موضوع:</b></p> <p>برخی از اوقات مکتب برای اخذ پرداخت با زیر پا گذاشتن رازپوشی والدین شاگردانی که پول نداده اند را در جمع نام می برد.</p>	<p><b>موضوع:</b></p> <p>برخی از اوقات مکتب برای اخذ پرداخت با زیر پا گذاشتن رازپوشی والدین شاگردانی که پول نداده اند را در جمع نام می برد.</p>
<p><b>موضوع:</b></p> <p>برخی از شاگردان موضوعاتی را انتخاب می کنند که ارزان تر باشد نه مضامین درسی که بیشتر خوش دارند یا برای آنان مناسب تر ولی بیشتر قیمت است.</p>	<p><b>موضوع:</b></p> <p>برخی از شاگردان موضوعاتی را انتخاب می کنند که ارزان تر باشد نه مضامین درسی که بیشتر خوش دارند یا برای آنان مناسب تر ولی بیشتر قیمت است.</p>

#### 2. انتخاب های اضافی

والدین می توانند چیزهای اضافی را انتخاب نمایند؛ مثلا درس های موسیقی، فعالیت های فوق مضامین درسی.

<p><b>موضوع:</b></p> <p>برخی چیزها که اغلب شاگردان دارند یا برای کارهای مکتب ضروری می باشند مانند لاکر locker، مجله مکتب، چاپگری کمپیوتری اضافی شاگردان، یا مواد مرغوبتر درسی.</p>	<p><b>موضوع:</b></p> <p>برخی چیزها که اغلب شاگردان دارند یا برای کارهای مکتب ضروری می باشند مانند لاکر locker، مجله مکتب، چاپگری کمپیوتری اضافی شاگردان، یا مواد مرغوبتر درسی.</p>
--	--

#### 3. سهم گرفتن کمک مالی دلخواه

مکتب ها می توانند دعوت نمایند که پولی به مکتب اهداء شود؛ مثلا برای ساختن بنا (تعمیر).

<p><b>موضوع:</b></p> <p>برخی از اوقات مکتب ها ممکن است تقاضای اهدای پول نمایند ولی به طوری که انگاری از شما انتظار دارند نه اینکه دعوتی باشد.</p>	<p><b>موضوع:</b></p> <p>برخی از اوقات مکتب ها ممکن است تقاضای اهدای پول نمایند ولی به طوری که انگاری از شما انتظار دارند نه اینکه دعوتی باشد.</p>
---	---

#### 4. مدد معاش ادامه تحصیل **Education Maintenance Allowance (EMA)**

<p><b>موضوع:</b></p> <p>برخی از اوقات مکتب ها به طور واضح نمی گویند که دارند بخشی از مدد معاش ادامه تحصیل EMA را خرج می کنند.</p>	<p><b>موضوع:</b></p> <p>برخی از اوقات مکتب ها به طور واضح نمی گویند که دارند بخشی از مدد معاش ادامه تحصیل EMA را خرج می کنند.</p>
<p><b>موضوع:</b></p> <p>از مدد معاش ادامه تحصیل EMA برخی اوقات برای اهداء به مکتب استفاده می شود.</p>	<p><b>موضوع:</b></p> <p>از مدد معاش ادامه تحصیل EMA برخی اوقات برای اهداء به مکتب استفاده می شود.</p>

#### ادارات منطقوی تعلیم و تربیه و تکامل اوائل دوران طفولیت **Department of Education and Early Childhood Development**

مناطق روستایی: Barwon South Western تلفون: 5225 1000؛ Grampians تلفون: 5337 8444؛ Gippsland تلفون: 5127 0400؛ Hume تلفون: 9291 6500؛ مناطق شهری: مشرق شهر تلفون: 8561 2700؛ جنوب شهر تلفون: 9794 3555؛ شمال شهر تلفون: 9488 9488؛ غرب شهر تلفون: 9291 6500